

ומאי נפקא מיניה *Какая разница между этими словами? Не настолько она большая, чтобы отказаться от вывода по принципу «гзера-шава».* והא תנא דבי רבי ישמאל *Ведь учили в барайте школы раби Йишмаэля: написано по поводу «нэга», особой «язвы» на стенах домов¹¹: ושב הכהן «И вернется коэн», и написано¹²: ובא הכהן «И придет коэн». זו היא «приход» – слова, похожие лишь по смыслу. Тем не менее на их основе делают вывод по принципу «гзера-шава», приравнивая случаи, описанные в приведенных стихах.*

И עוד לגמור מעיני מלעיני *И еще. Можно выучить по указанному принципу закон для слова «от глаз» (смерть по суду) из слова «на глазах» (наказание «карэт»), ибо они подобны (разница – в одну букву). דהא גמור לעיני מלעיניך *Ведь закон для слова «на глазах» уже выучили из слова «у тебя на глазах» (удары).**

קבלה מיניה רבי שמואל בר רב יצחק *Принял от него (от раби Абы бар Мамаль) раби Шмуэль бар рав Йицхак эти два возражения. Поэтому раби Шмуэль бар рав Йицхак по-другому объяснил мнение раби Акивы о том, кого, по Торе, наказывают ударами. Сказано: כדי רשעתו «Согласно его преступлению», – משום רשעתו откуда следует, что за его одно преступление ты его присуждаешь к наказанию, ואי אתה מחייבו משום שתי רשעות *но ты его не присуждаешь за два его преступления, т. е. нет двух наказаний за одно действие, в котором нарушены два запрета. ברשעה המסורה לבית דין הכתוב מדבר. Стих говорит о преступлении (т. е. о нарушении запрета), которое передано на решение суда людей (поскольку речь в стихе идет об ударах). Итак, согласно толкованию стиха, если есть удары – смерть исключена. Но нельзя исключить наказание «карэт», потому что оно «передано» на решение Небесного суда. Таково объяснение мнения раби Акивы, данное раби Шмуэлем бар рав Йицхак.**

אמר רבא אמר *Рава сказал: אתרו ביה לקטלא *если предупредили того, кто собирается преступить запрет, который наказывается смертью, что его накажут не только ударами, но и приговорят к смерти, – כולי עלמא לא פליגי דאין, – כולי עלמא לא פליגי *в этом случае все согласны, что за***

преступление его не наказывают ударами, а только смертью. כי פליגי דאתרו ביה למלקות *Но спорили о случае, когда его предупредили только об ударах, но не о смерти. רבי לאו *Раби Йишмаэль считал: לאו *в этом случае за нарушение запрета, для которого в Торе есть специальный стих-предостережение, говорящий о наказании смертью по суду, наказывают ударами. ורבי עקיבא סבר *Раби Акива считал: לאו שניתן לאזהרת מיתת בית דין אין לוקין עליו *в этом случае за нарушение запрета, для которого в Торе есть предостережение о наказании смертью, не наказывают ударами.*****

אי הכי *Но по мнению раби Акивы – אי הכי *если верно то, что ты сказал, – הייבי כריתות *нарушителей (запрета), которым полагается «карэт», тоже не надо наказывать ударами, потому что такой запрет – не что иное, как запрет, для которого в Торе есть предостережение о наказании «карэт». Ведь оно говорит о наказании «карэт», а не об ударах.***

אמר רב מרדכי לרב אשי *Сказал рав Мордехай раву Аши: הכי אמר אבימי מהגרוניא משמיה *так сказал Авими из местечка Агронья от имени Рава: הייבי כריתות לא צריכי התראה *нарушители, которым полагается «карэт», не нуждаются в предостережении Торы. А поэтому их предостережение можно считать предостережением об ударах. שהרי פסח *Ведь нарушитель заповеди приносить жертву «пэсах» и нарушитель заповеди делать обрезание получают наказание «карэт», несмотря на то что в Торе нет предостережения о нарушении этих заповедей.****

ודלמא אזהרה לקרבן *Но, возможно, предостережение Торы нужно для принесения жертвы «хатат». (Нечаянно нарушивший запрет с наказанием «карэт» приносит «хатат» для искупления.) דהא פסח ומילה דלית בהו אזהרה *Ведь нарушитель заповедей жертвы «пэсах» и обрезания, о которых нет в Торе предостережения, не приносят жертву «хатат»!**

תם לא היינו טעמא *Там, в случае жертвы «пэсах» и в случае обрезания, не это причина тому, что не надо приносить «хатат», т. е. его*

11. ВАИКРА 14:39

12. ТАМ ЖЕ 44

не приносят не из-за отсутствия в Торе предостережения, **אלא משום דאיתקש כל התורה** **כולה לעבודת כוכבים** а из-за того, что все неумышленные нарушения Торы (за которые надо принести жертвоприношение) *приравнены к идолопоклонству*. Это означает: **מה עבודת כוכבים שב ואל תעשה** как в случае запрета *идолопоклонства*, когда человеку говорят «сиди и не делай», он приносит «хатат», если нарушил по ошибке (но если нарушил намеренно, ему полагается «карэт»),

אף כל שב ואל תעשה так и в случае любого нарушения, когда ему говорят «сиди и не делай», он приносит «хатат», если нарушил по ошибке. **לאפוקי הני דקום עשה** Это *исключает указанные заповеди* (Пэсах и обрезание) из разряда тех, за нарушение которых приносят «хатат», потому что они – «*встань и делай*».

רבינא אמר לעולם Равина сказал: на *самом деле*

כדאמרינן מעיקרא верно то, что сказано раньше. А именно: раби Акива считает, что не наказывают ударами тех, кто преступил запрет, за нарушение которого наказывают смертью, потому что не дают два наказания за одно действие. Но почему наказывают ударами, если нарушен запрет с наказанием «карэт»? Об этом уже сказала барайта: **שאיב עשו תשובה** потому что, если раскаялись, **בית דין של מעלה**, Небесный суд им прощает. **מוחלין להן מאי אמרת**. **הא לא עבוד תשובה** А если говоришь: нарушитель все еще не сделал (не совершил) раскаяния и на нем продолжает «висеть» наказание «карэт», – так это не возражение. **לא פסיקא** Ибо еще не принято решение Небесного суда о наказании «карэт», которого можно избежать, совершив раскаяние. Поэтому нарушитель не свободен от ударов. Что касается невозможности присудить два наказания за одно действие, то это справедливо только по отношению к уже вынесенному решению о наказании (которое нельзя отменить, например, раскаянием).

Гемара переходит к обсуждению третьего мнения барайты.

רבי יצחק אומר Раби Йицхак говорит: **חייבי** нарушители, которым полагается «карэт» за нарушение запретов на соитие, перечислены в одном списке, т. е. о них говорит один стих¹. **ולמה יצאת כרת באחותו** И почему «вышел» из этого списка запрет на соитие со своей сестрой, за нарушение которого полагается «карэт»? Т. е. почему наказание «карэт» за это соитие указано отдельно²? **לדונו בכרת ולא במלקות** Чтобы научить, что, если предупредили нарушителя (которому полагается «карэт»), что его приговорят к ударам, и он все же нарушил запрет, он получает наказание «карэт», но не удары.

ורבנן А мудрецы барайты (раби Йишмаэль и раби Акива), которые считают, что нарушителей запретов с наказанием «карэт» также наказывают ударами, – как они отвечают на вопрос: **כרת באחותו למה לי** зачем мне «карэт» для своей сестры, отдельно написанный в Торе?

Ответ: **לחלק** чтобы отделить запреты на соитие одно от другого. **וכדברי יוחנן** И это – как слова раби Йоханана. **דאמר רבי יוחנן** Как сказал раби Йоханан³, **שאיב עשאן כולם בהעלם**

אחד что если человек совершил их «по одному незнанию», **חייב על כל אחת ואחת** то обязан принести жертву «хатат» за каждое из них. (Если совершил некое действие несколько раз и потом узнал, что с каждым разом нарушил, – говорят, что совершил все действия «по одному незнанию».)

ורבי יצחק לחלק מנא ליה А раби Йицхак – откуда он учит, что эти запреты надо отделить один от другого?

נפקא ליה מואל אשה בנדת מומאיתה Он выводит это из стиха⁴: «А к женщине в ее ритуально нечистом состоянии «нида» не приближайся, чтобы открыть ее наготу». Зачем написано «к женщине»? Достаточно было написать «к ниде». – **לחייב על כל אשה ואשה** Чтобы обязать принести «хатат» за каждую из этих «женщин» (за запрещенное соитие с каждой из них).

ורבנן נמי תיפוק ליה מהא Тогда и мудрецы пусть тоже выведут это правило оттуда же!

אין הכי נמי Так оно и есть. Они тоже учат это правило из того же стиха.

ואלא כרת דאחותו למה לי Но тогда как мудрецы отвечают на тот же вопрос: *зачем мне отдельный «карэт» в Торе для своей сестры?*

לחייבו על אחותו ועל אחות אביו ועל אחות אמו Чтобы обязать его принести «хатат» за свою сестру, за сестру своего отца и за сестру своей матери, если он совершил соитие с каждой из них «по одному незнанию».

פשיטא Да, но это очевидно! **הרי גופין מוחלקין** Ведь они телесно отделены одна от другой (т. е. это три разные женщины). **הרי שמות מוחלקין** И названия этих нарушений отделены одно от другого (т. е. это разные нарушения).

אלא Но вот как объясняют мудрецы: **לחייבו על אחותו שהיא אחות אביו** чтобы обязать его принести три жертвы «хатат» за три нарушения, когда совершил соитие со своей сестрой, которая к тому же сестра его отца и сестра его матери. **והיכי משכחת לה** Но как такое может быть? – **ברשיעא בר רשיעא** В случае злодея, сына злодея. Пример: некто (а) совершил соитие со своей матерью (б), в результате чего родились две девочки (в) и (г), фактически его сестры. Потом он (а)

1. см. Ваикра 18:29

2. см. там же 20:17

3. Критот 2б

4. Ваикра 18:19

совершил соитие с одной из них (в), в результате чего родился мальчик (д). Вторая из них (г) запрещена этому мальчику (д) как сестра по отцу (а), как сестра его отца и как сестра его матери (в).

הוא ורבי יצחק הא מנא ליה А раби Йицхак – откуда он учит, что надо принести три «хатата» за соитие с одной женщиной, если нарушил три разных запрета?

נפקא ליה מקל וחומר Он выводит это по принципу «тем более». **דתניא** Как учили учителя-танаим⁵: **אמר רבי עקיבא** сказал раби Акива: **שאלתי את רבן גמליאל ורבי יהושע באיטליו של עימאום** спросил я у рабана Гамлиэля и раби Йеошуа на мясном рынке города Эмаум, **שהלכו ליקח בהמה למשתה בנו של רבן גמליאל** когда они пошли покупать мясо к свадебной трапезе сына рабана Гамлиэля: **הבא על אחותו שהיא** если некто пришел на свою сестру (вступил с ней в запретную связь), которая к тому же сестра его отца и сестра его матери, – **מהו** каков закон в этом случае? **חייב על כולן אלא אחת איני]** Обязан ли принести один «хатат» за все три нарушения? **Или обязан принести по одному «хатату» за каждое?**

אמרו לו Сказали ему: **זו לא שמענו** об этом мы ничего не слышали. **אבל שמענו** Но слышали о подобном: **הבא על המש נשים נדות בהעלם אחד** если некто пришел «по одному незнанию» на пять женщин, которые находились в состоянии «нида», **он обязан принести «хатат» за каждую.** **ונראין דברים** Очевидно, что ответ на твой вопрос можно вывести по принципу «тем более»: **מהו** если в случае с женщинами «нида», когда есть одно название нарушения («нида»), **הוא חייב על כל אחת ואחת** обязан принести «хатат» за каждую, **כאן ששלשה שמות** то здесь, в твоём вопросе, когда есть три разных названия нарушений (его сестра, сестра его отца и сестра его матери), **לא כל שכן** тем более обязан принести три «хатата».

ואידך А другая сторона спора – мудрецы, а именно, раби Акива и раби Йишмаэль – считают, что **קל וחומר פריכא הוא** этот вывод по принципу «тем более» разбивается таким соображением: **מה לנדה שבין גופין מוחלקין** то, что есть в «ниде», когда один вступает в запретную связь с каждой из пяти женщин, находящихся

в состоянии «нида», – так это различные тела, т. е. это пять различных женщин. И нельзя отсюда учить случай с одной женщиной, с которой нарушил несколько запретов.

И для другой стороны спора (раби Йицхака), вне сомнения, этот вывод по принципу «тем более» разбивается тем же соображением!

Но вот как вывел это правило раби Йицхак – מאחותו דסיפא из (лишнего) слова «его сестра» в конце стиха о наказании «карэт» для того, кто пришел на свою сестру⁶: «Наготу своей сестры открыл, свою вину понесет», т. е. ответит за вину.

ואידך А другая сторона спора (мудрецы) – как она отвечает на вопрос: **למה לי אחותו דסיפא למה לי** слово «его сестра», которое в конце стиха, зачем оно мне? Т. е. для чего оно написано?

להייבו על אחותו בת אביו ובת אמו Согласно мудрецам в этом споре, оно пришло наказать того, кто вступил в связь со своей сестрой, которая одновременно дочь его отца и дочь его матери. И хотя можно было вывести это правило по принципу «тем более», все же стих говорит о нем для того, **לומר שאין עונשין** чтобы сказать (научить), что нет наказаний через вывод, т. е. наказания не выводим по принципу «тем более».

ואידך А другая стороны спора (раби Йицхак) – откуда учит о наказании за сестру, которая ему сестра по отцу и матери? Ведь наказания не выводим по принципу «тем более»!

גמר עונש איבעית אימא Если хочешь, скажи, **מאזהרה** что он выучил наказание из предостережения Торы. Написано⁷: «Наготу дочери твоего отца, рожденную твоим отцом, – (поскольку) она твоя сестра, не раскрывай ее наготу». Слова «она твоя сестра» являются предостережением нарушения для сестры по отцу и для сестры по матери. Раби Йицхак учит: подобно тому как в предостережении нет разницы между сестрой только по отцу, сестрой только по матери и сестрой с двух сторон, – так нет между ними и разницы в наказании.

ואיבעית אימא А если хочешь, скажи, **נפקא ליה** что он вывел это наказание «карэт» (за связь с сестрой по отцу и матери)

5. Критот 15А

6. ВАИКРА 20:17

7. ТАМ ЖЕ II

מאהותו דרישא из слова «его сестра» в начале того же стиха¹: «Человек, который возьмет свою сестру – дочь своего отца или дочь своей матери и т. д.».

ואידך А другая сторона спора (мудрецы) – как она трактует слово «его сестра» в начале стиха?

ההוא מיבעי ליה לחלק כרת למפטם ולסך Оно нужно, чтобы разделить наказания для того, кому положен «карэт», если нечаянно нарушил два запрета («по одному незнанию»): *готовит* для своих целей масло «помазания» и *мажется* храмовым маслом «помазания» (которое приготовил Моше). За каждое из этих нарушений обязан принести «хатат», несмотря на то что о них написано в одном стихе². (Здесь работает правило: если часть стиха не используют для вывода закона на тему стиха, его можно взять для закона на другую тему.)

ואידך А другая сторона спора (раби Йицхак) откуда учит это правило?

סבר כרבי אלעזר אמר רבי הושעיא Считал раби Йицхак – как раби Элазар, который сказал от имени раби Ошая. **דאמר רבי אלעזר אמר רבי הושעיא** Как сказал раби Элазар: *сказал раби Ошая: כל מקום שאתה מוצא שני לאוין וכרת אחד* в любом месте Торы, где ты нашел два отдельных запрета с одним общим предостережением о наказании «карэт», – *חלוקין הן* различны они для жертв. Т. е. если нарушил оба «по одному незнанию» – приносит две жертвы.

לא ואי בעית אימא А если хочешь, скажи: **לא סבר לה כרבי אלעזר** не считал раби Йицхак как раби Элазар (от имени раби Ошая), **ונפקא ליה מואיש אשר ישכב את אשה דוה** но вывел это правило (о том, что если ненамеренно готовит масло «помазания» и мажется маслом, приготовленным Моше, то приносит две жертвы «хатат») из стиха³: «Мужчина, который ляжет с истекающей женщиной... И будут истреблены их души из среды их народа». (Стих говорит о наказании «карэт» для того, кто вступил в связь с женщиной «нида», но об этом уже написано в перечне тех, кто получает наказание «карэт»,⁴. Раби Йицхак «берет лишние слова», чтобы вывести из них

правило для новой темы по поводу двух жертв «хатат».)

ואידך А другая сторона спора (мудрецы) – как она трактует этот стих?

ההוא מיבעי ליה לכדרבי יוחנן דאמר רבי יוחנן מושום רבי שמעון בן יוחי Он ей нужен для того, о чем сказал раби Йоханан. **דאמר רבי יוחנן מושום רבי שמעון בן יוחי** Как сказал раби Йоханан от имени раби Шимона бен Йохай: *מנין שאין האשה טמאה עד שיצא מדוה דרך ערותה* откуда учим, что женщина ритуально нечиста, только если ее истечение выходит через «ее наготу»? (Имеется в виду источник крови во время месячных, а не кровь из раны, допустим, внутренних органов.) **ואיש אשר ישכב את אשה דוה וגלה את ערותה וגו' מלמד שאין האשה טמאה עד שיצא מדוה דרך ערותה** Этот стих учит, что женщина ритуально нечиста, только если ее истечение выходит через «ее наготу».

Учили в нашей мишне о списке нарушителей, которым полагается наказание «карэт» и наказание ударами: **וטמא שאכל את הקדש** ритуально нечистый, который ел святые жертвы, и тот, кто пришел в Храм в состоянии ритуальной нечистоты, и т. д.

בשלמא הבא למקדש טמא Понятно, что нечистого, вошедшего на территорию Храма, приговаривают к ударам, **כתיב עונש וכתוב** ритуально нечистый, потому что в Торе написано о наказании и написано также предостережение. **את מושכן** Написано о наказании⁵: «Храм Всевышнего он делает ритуально нечистым, и будет истреблена его душа из Израиля». **אזהרה** И написано предостережение⁶: «И пусть не делают ритуально нечистыми свои станы, внутри которых Я пребываю».

אלא טמא שאכל את הקדש Но возникает сложность по поводу нечистого, который ел святые жертвы. **בשלמא עונש כתיב** Понятно его наказание, потому что написано⁷: **והנפש אשר תאכל בשר מזבח השלמים אשר לה' וטומאתו עליו** «Душа, которая будет есть жертвенное мясо мирных жертв, которые (полагаются) Всевышнему, а он (этот человек) ритуально нечист, то такая душа будет

1. см. Ваикра 20:17
2. см. Шмот 30:32
3. Ваикра 20:18
4. см. там же 18:19
5. Бемидбар 19:13
6. там же 5:3
7. Ваикра 7:20